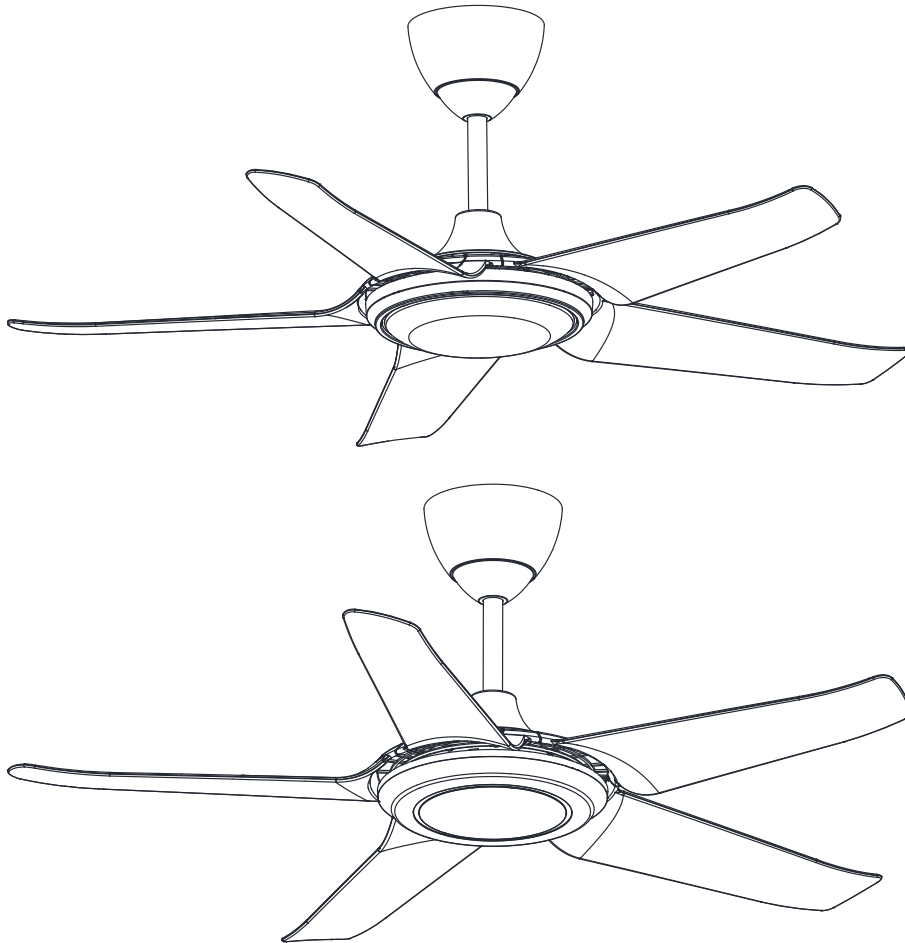


Riegen™



42"



RCF-ARIS Series

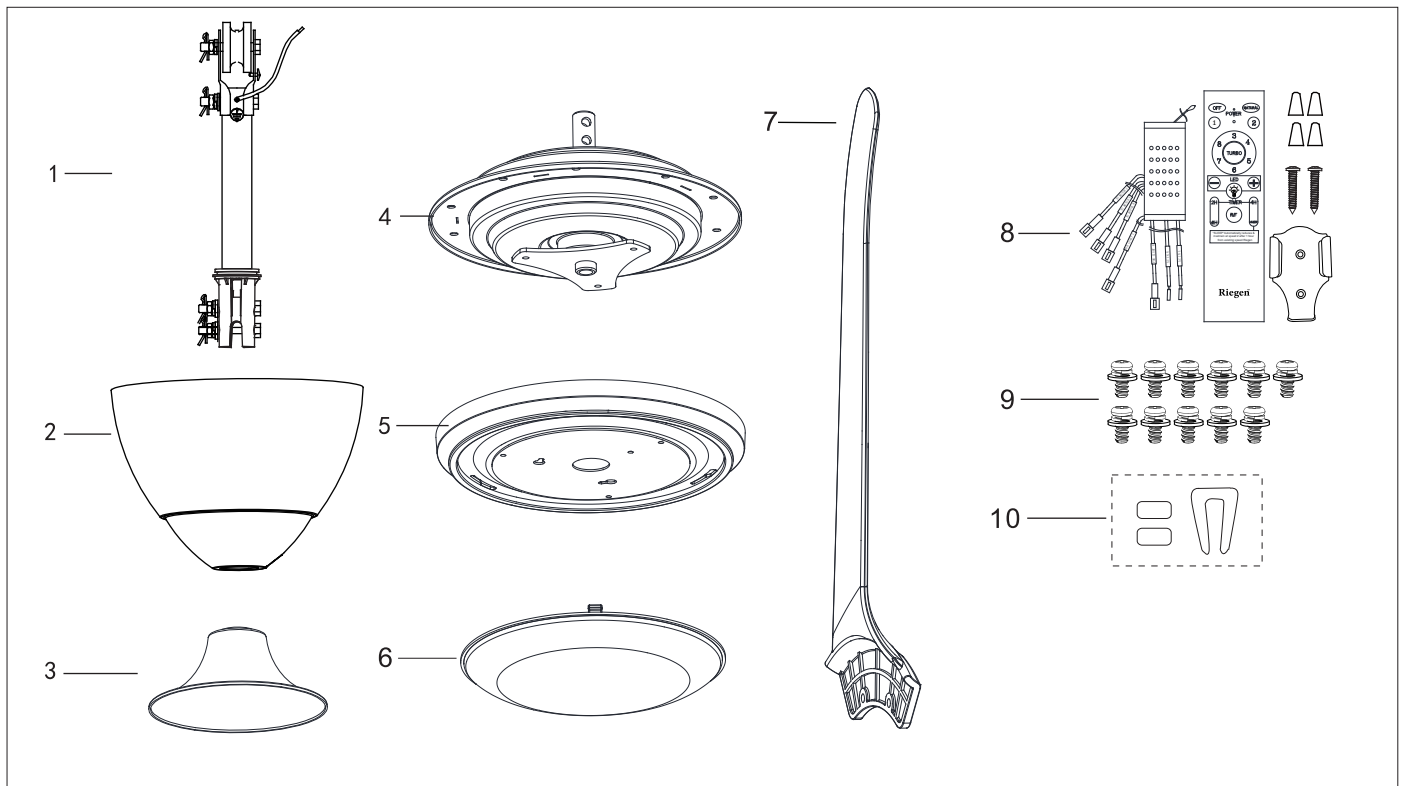
USER MANUAL/PANDUAN PENGGUNA/用户手册

MODEL / MODEL / 型号	RCF-ARIS42-5B/RCF-ARIS42-5LED
---------------------------	--------------------------------------

CEILING FAN / KIPAS SILING / 吊扇

SUPPLIED PARTS / BAHAGIAN YANG DIBEKALKAN / 提供零件 (FOR LIGHT MODEL)

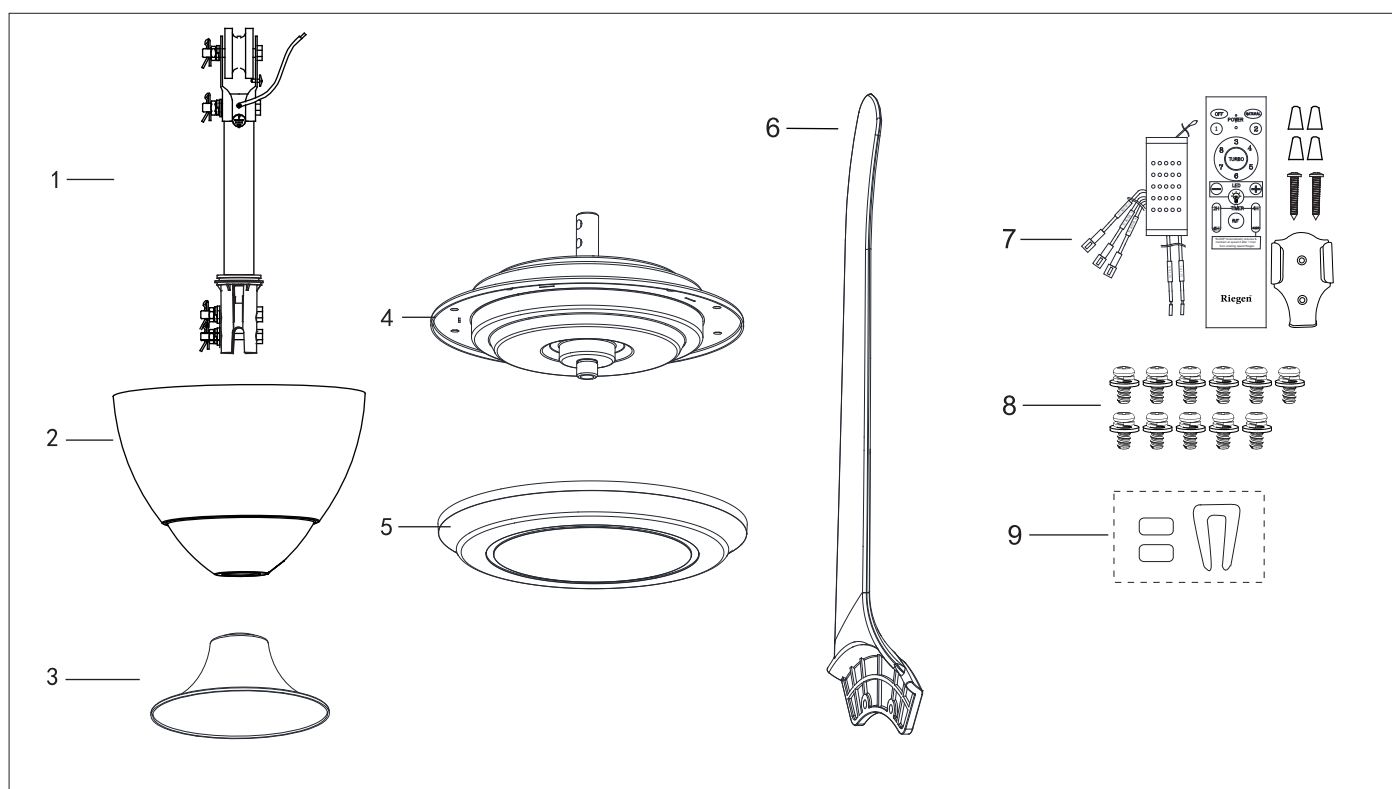
NO	PARTS BAHAGIAN 零件	QUANTITY KUANTITI 数量	NO	SCREW PACK BUNGKUSAN SKRU 螺丝包	QUANTITY KUANTITI 数量
1	HANGING TUBE / ROD BESI /吊杆	x 1	9	BLADE SCREWS / SKRU BILAH / 叶片螺丝	x 11
2	TOP CANOPY / SENGKUAP ATAS/吊盘	x 1	10	BALANCING KIT / SET PENGIMBANGAN/ 平衡包	x 1 set
3	COUPLING COVER / SENGKUAP BAWAH/接头罩	x 1			
4	FAN MOTOR / MOTOR KIPAS /风扇电机	x 1			
5	LED LIGHT KIT /LAMPU LED /LED 灯具	x 1			
6	LAMP SHADE / PENUTUP LAMPU / 灯罩	x 1			
7	FAN BLADES / BILAH KIPAS /风扇叶片	x 5			
8	REMOTE CONTROL / ALAT KAWALAN JAUH/遥控器	x 1 set			



MODEL	FAN SIZE SAIZ KIPAS 风扇寸数	VOLTAGE VOLTAN 电压	MAX FAN POWER KUASA KIPAS MAX 风扇最大功率	MAX LIGHT POWER KUASA LAMPU MAX 灯具最大功率	MAX SPEED(RPM) KELAJUAN MAX 最大转速	NETT WEIGHT/UNIT BERAT BERSIH/UNIT 净重	GROSS WEIGHT/UNIT BERAT KASAR/UNIT 毛重
RCF-ARIS42-5LED	42"	220-240V/50Hz	42W	MAX 22W LED	240+/-10%	4.1KG	5.2KG

SUPPLIED PARTS / BAHAGIAN YANG DIBEKALKAN / 提供零件

NO	PARTS BAHAGIAN 零件	QUANTITY KUANTITI 数量	NO	SCREW PACK BUNGKUSAN SKRU 螺丝包	QUANTITY KUANTITI 数量
1	HANGING TUBE / ROD BESI / 吊杆	x 1	8	BLADE SCREWS / SKRU BILAH / 叶片螺丝	x 11
2	TOP CANOPY / SENGKUAP ATAS / 吊盅	x 1	9	BALANCING KIT / SET PENGIMBANGAN / 平衡包	x 1 set
3	COUPLING COVER / SENGKUAP BAWAH / 接头罩	x 1			
4	FAN MOTOR / MOTOR KIPAS / 风扇电机	x 1			
5	BOTTOM COVER / PENUTUP KIPAS / 底部装饰盖	x 1			
6	FAN BLADES / BILAH KIPAS / 风扇叶片	x 5			
7	REMOTE CONTROL / ALAT KAWALAN JAUH / 遥控器	x 1 set			



MODEL	FAN SIZE SAIZ KIPAS 风扇寸数	VOLTAGE VOLTAN 电压	MAX FAN POWER KUASA KIPAS MAX 风扇最大功率	MAX LIGHT POWER KUASA LAMPU MAX 灯具最大功率	MAX SPEED(RPM) KELAJUAN MAX 最大转速	NETT WEIGHT/UNIT BERAT BERSIH/UNIT 净重	GROSS WEIGHT/UNIT BERAT KASAR/UNIT 毛重
RCF-ARIS42-5B	42"	220-240V/50Hz	42W	-NA-	240+/-10%	3.8KG	4.6KG

WARNING / AMARAN / 警告

A) TO ENSURE YOUR PERSONAL SAFETY, PLEASE READ THROUGH THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

SEBELUM MENGENDALIKAN PRODUK, SILA BACA BUKU PANDUAN INI DENGAN TELITI DEMI KESELAMATAN PENGGUNA.

为了确保您的人身安全，请在使用前详细阅读本产品说明书；

1) Do not bend the blade holders during installation, blades balancing or fan cleaning.

Dilarang membengkokkan bilah kipas semasa pemasangan, pengimbangan ataupun pembersihan kipas siling.

在安装风扇, 平衡叶片及清洁风扇时不能将叶架弯曲。

2) To prevent accidents, power switch must be OFF and electrical wiring must be disconnected before ceiling fan installation, dismantling, maintenance or cleaning.

Sebelum kerja-kerja pemasangan, penyelenggaraan atau pembersihan kipas, bekalan kuasa mestilah diputuskan untuk mengelakkan kecederaan.

安装此吊扇接电线前、拆卸、维修或清洁前必须关闭电源开关，以免造成意外。

3) Ceiling fan installation and electrical wiring must be done by qualified technician in accordance with all applicable codes and air conditioning engineers (ASHRAE) or the local qualified authorities.

Pemasangan mestilah dilakukan oleh juruteknik yang berkelayakan sahaja.

安装吊扇接电线必须由具有专业电工遵循当地电线标准来连接电线。

4) Be cautious when drilling the wall to avoid damaging electrical wiring and other hidden parts.

Berhati-hati semasa menggerudi siling agar tidak merosakkan atau memutuskan wayar elektrik yang tidak kelihatan.

请注意钻墙时不要损坏电线和其他隐蔽的设施。

5) Ceiling fan must be hooked on concrete ceiling. Do not install the ceiling fan on plaster ceiling or any types of drywall ceilings. During ceiling fan installation, all screws must be tightened at all allocated parts.

Kipas wajib dipasangkan pada siling konkrit atau struktur siling yang kukuh untuk keselamatan pengguna. Semua skru pada kipas mestilah diketatkan demi mengelakkan kemalangan.

吊扇安装时，吊扇必须安装在水泥天花板上，不能安装在石膏板或其他类型的石膏天花板上，各零件螺丝必须锁紧。

B) SAFETY GUIDELINES / LANGKAH KESELAMATAN & PENCEGAHAN / 安全注意事项

1) Please do not install the ceiling fan at high humidity areas.

Elakkan kipas dipasang di Kawasan yang berminyak atau lembap atau di kawansan terlalu panas.

请不要将吊扇安装在潮湿的地方。

2) Distance between fan blades and ground must be at least 2.5 meter and above.

Jarak antara bilah kipas dengan lantai mestilah lebih daripada 2.5 meter.

安装吊扇时，叶片至少离地面 2.5 米高处，以防叶片发生意外触碰。

3) Do not touch the ceiling fan while it is operating.

Dilarang sentuh kipas siling ketika ia sedang beroperasi.

吊扇运转时，请不要用任何物品触碰吊扇，以免发生危险。

4) For safety purposes, all electrical connections must conform to the national electrical safety codes and earth wire must be installed correctly (suitable for power supply of 240VAC/50Hz).

Setiap sambungan elektrik mestilah selaras dengan piawaian dan akta kod keselamatan elektrik tempatan, untuk memastikan keselamatan pengguna.

为了安全考虑，所有电气连接地线必须正确安装，必须符合国家电气安全规范（适用于 240VAC/50Hz 供电）。

5) Do not modify the ceiling fan and only use the parts supplied to prevent injuries.

Untuk mengelakkan kemalangan, jangan mengubahsuai kipas atau mengguna alat ganti / komponen yang tidak asli.

为避免损坏，请用风扇内提供的零件包，不要随意更改。

6) Do not attempt to repair the fan. Kindly contact to our authorized service agent for service or repair.

Sekiranya kipas tidak berfungsi, dilarang cuba untuk membaiki kipas. Sila hubungi ke pusat servis kami yang sah untuk pembaikan.

不要尝试自己维修风扇，请把有问题的风扇反馈给我们授权的服务代理。

7) This appliance is not intended for use by persons (including children) with physically disable, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Perkakas ini tidak sesuai untuk digunakan oleh orang kurang upaya fizikal, deria atau mental, mahupun kanak-kanak serta orang yang kurang berpengetahuan / pengalaman terhadap perkakas ini, melainkan mereka dibawah pengawasan atau arahan orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.

本产品不能由儿童、身体上、感觉上或者精神上有缺陷者或缺乏经验的人来使用。除非他们在监督人的指导下对其安全负责的人来使用该项产品。

8) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Kanak-kanak mestilah sentiasa dibawah pengawasan untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

应该监督以及确保儿童不要玩这个产品。

9) The ceiling fan electrical wiring must be installed with means for disconnection incorporated in the fixed wiring provided and safety cable must be installed according to the steps in this manual.

Wayar elektrik dan dawai keselamatan kipas mestilah dipasang mengikut arahan buku panduan ini supaya penyambungan wayar elektrik kipas akan diputuskan sekiranya kipas tertanggal dari siling.

此吊扇必须接入具有混合断电装置的固定布线电气线路中，安全钢索必须按说明书的产品步骤安装。

INSTALLATION PROCEDURES / TATACARA PEMASANGAN / 安装步骤

STEP 1 (See Diagram 1)

LANGKAH 1 (Rujuk Gambar 1)

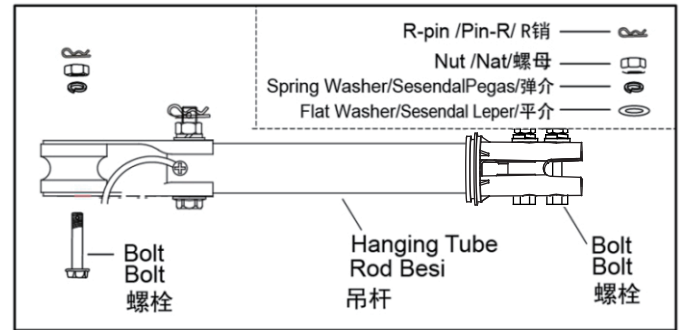
步骤 1 (图 1)

1) Before installation, remove the rubber wheels and PVC holders from both sides of the hanging tube.

Sebelum pemasangan, keluarkan roda getah dan pemegang PVC dari kedua-dua belah tiub gantung.

安装前, 请先将吊杆两侧的橡胶轮和 PVC 固定座拆除。

DIAGRAM 1/GAMBAR 1 /图 1



STEP 2 (See Diagram 2)

LANGKAH 2 (Rujuk Gambar 2)

步骤 2 (图 2)

1) Pass the tube through both the top canopy and coupling cover.

Lalukan tiub melalui kedua-dua kanopi atas dan penutup gandingan.

将吊杆穿入吊盅, 接头盖和吊杆胶塞。

2) Thread the safety cable and lead wire from the fan motor through the hanging tube. Then, pull the lead wire and safety cable out from the top of the hanging tube.

Lalukan kabel keselamatan dan wayar utama dari motor kipas melalui tiub gantung. Kemudian, tarik keluar wayar utama dan kabel keselamatan dari bahagian atas tiub gantung.

将安全钢丝绳和电线穿过吊杆, 把安全钢丝绳和电源线穿出吊杆顶端。

3) Insert the hanging tube into the motor and aligning holes to the motor coupling.

Masukkan rod besi ke dalam shaft motor dan selaraskan kedua-dua lubang rod besi dengan lubang shaft.

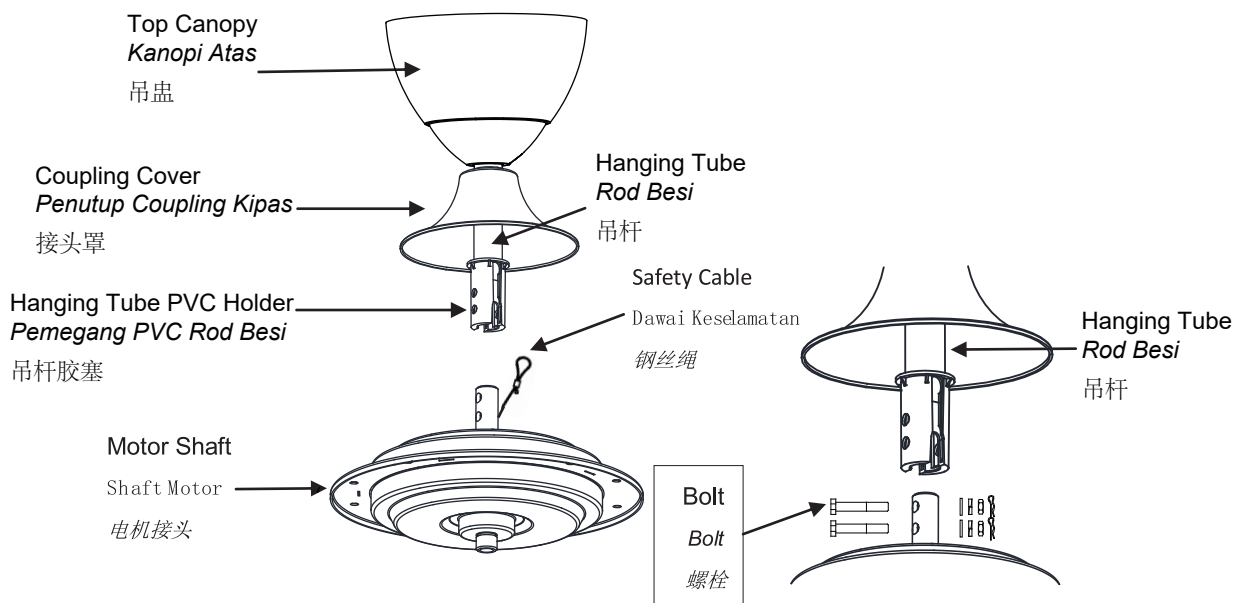
将吊杆插入电机接头处, 吊杆孔位与接头孔对准。

4) Screw the hanging tube to motor with the previous bolt, washer, nut and R-pin.

Pasang and ketatkan rod besi pada motor dengan menggunakan bolt, sesendal, nat dan pin-R yang dikeluarkan sebelum ini.

将之前从吊杆拆来的螺栓、平介、螺母及 R 销将吊杆锁紧到吊头处。

DIAGRAM 2/GAMBAR 2 /图 2



STEP 3 (Blade Installation)

LANGKAH 3 (Pemasangan Bilah Kipas)

步骤 3 (安装叶片)

1) Insert the blade screws through the flat washer and blade then secure the blade to the motor by tightening the screws.

Pasangkan bilah kipas pada motor dengan menembuskan skru bilah melalui sesendal leper dan bilah kipas, kemudian ketatkan skru bilah.

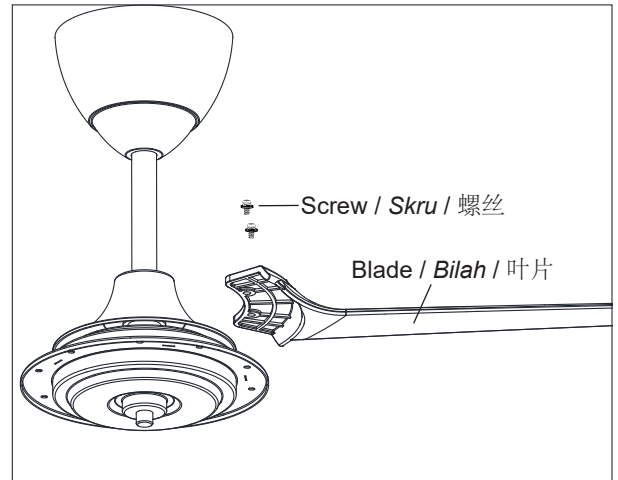
将叶片螺丝穿过平介和叶片，然后把叶片装到电机并拧紧螺丝。

2) Repeat this process to install all the other blades.

Ulangi langkah ini pada semua bilah kipas.

重复这个动作安装其他的扇叶。

DIAGRAM3/GAMBAR 3/图3



STEP 4 (See Diagram 4)

LANGKAH 4 (Rujuk Gambar 4)

步骤 4 (图 4)

1) Remove the rubber wheel into two halves.

Tanggalkan roda getah kepada dua bahagian.

将胶轮拆开。

2) Place the rubber wheel on the U-Hook.(Diagram 4)

Posisikan roda getah di atas cangkuk-U.(Gambar 4)

把吊轮挂在吊钩上。(图 4)

3) Lift the motor until the bracket hole of the hanging tube aligns with the rubber wheel hole.

Angkatkan motor sehingga lubang roda getah berpadanan dengan lubang pendakap besi pada rod besi.

将电机举起直到吊杆的支架和吊轮孔对准。

4) Tighten the hanging tube to the rubber wheel with the previously loosen bolt, washer, nut and R-pin.

Pasang dan ketatkan rod besi pada roda getah dengan menggunakan bolt, sesendal, natdan pin-R yang dikeluarkan sebelum ini.

用螺栓穿过吊杆支架和胶轮并锁紧之前松开的螺栓，弹介、螺母、R 销。

DIAGRAM4/GAMBAR 4/图4

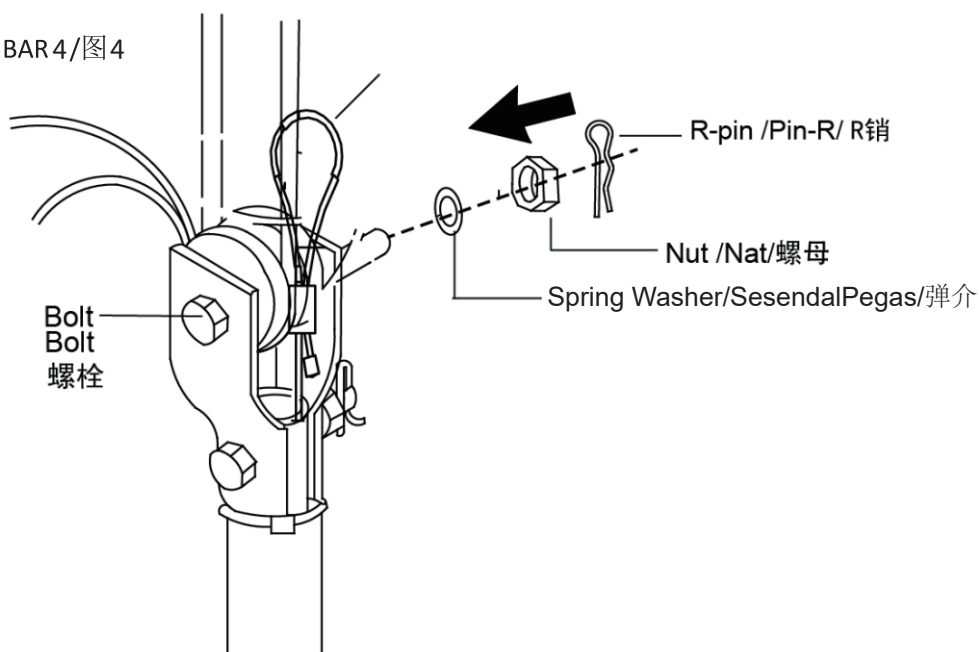
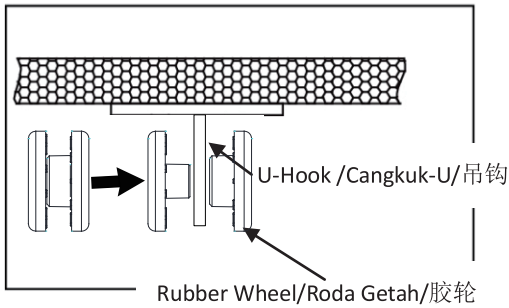


DIAGRAM4/GAMBAR 4/图 4



NOTE/PERHATIAN/注意:

1. Remember to lock the pin after tightening bolt.
Pastikan bolt heksagon diketatkan dan dikunci dengan pin-R.
锁紧螺栓后请插上 R 销
2. Hook must be installed on concrete ceiling.
Cangkuk mestilah dipasang pada siling konkrit.
必须将吊钩安装在坚固的天花板上。

WARNING/AMARAN/警告:

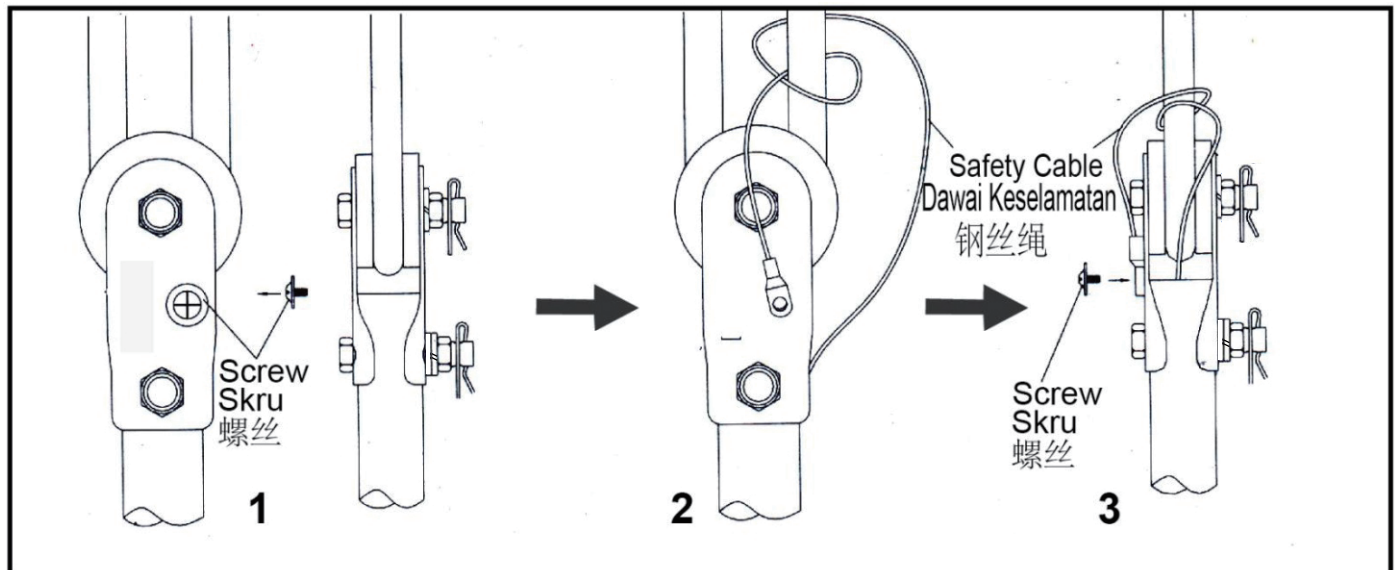
Installation without proper procedures as above mentioned might result to fan loosening or falling.
Pemasangan yang tidak mengikut tatacara lengkap boleh mengakibatkan kipas menjadi longgar atau tertanggal.
如果没有按照上面步骤遵循安装，有可能会导导致吊扇松开或下坠。

STEP 5 (See Diagram 5)

LANGKAH 5 (Rujuk Gambar5)

步骤 5 (图5)

DIAGRAM5 /GAMBAR 5/图 5



1) Remove the safety cable screw from the hanging tube bracket.(1)

Keluarkan skru dawai keselamatan dari pendakap rod besi. (1)

移开吊杆支架上的安全钢丝绳螺丝 (1)

2) Arrange the safety cable as shown in the step 2.

Susun kabel keselamatan seperti yang ditunjukkan dalam langkah 2.

按照标注为2的图片示范来排列安全绳。

3) Screw the safety cable firmly onto the hanging tube.(3)

Skrus kabel keselamatan dengan ketat pada tiub gantung.(3)

将安全绳牢固地拧在吊管上。(3)

! WARNING/AMARAN/警告:

The safety cable must be installed correctly, as improper installation may cause injury if the ceiling fan drops.

Kabel keselamatan mesti dipasang dengan betul kerana pemasangan yang tidak sempurna boleh menyebabkan kecederaan jika kipas siling jatuh.

安全绳必须正确安装，否则如果吊扇掉落可能会造成受伤。

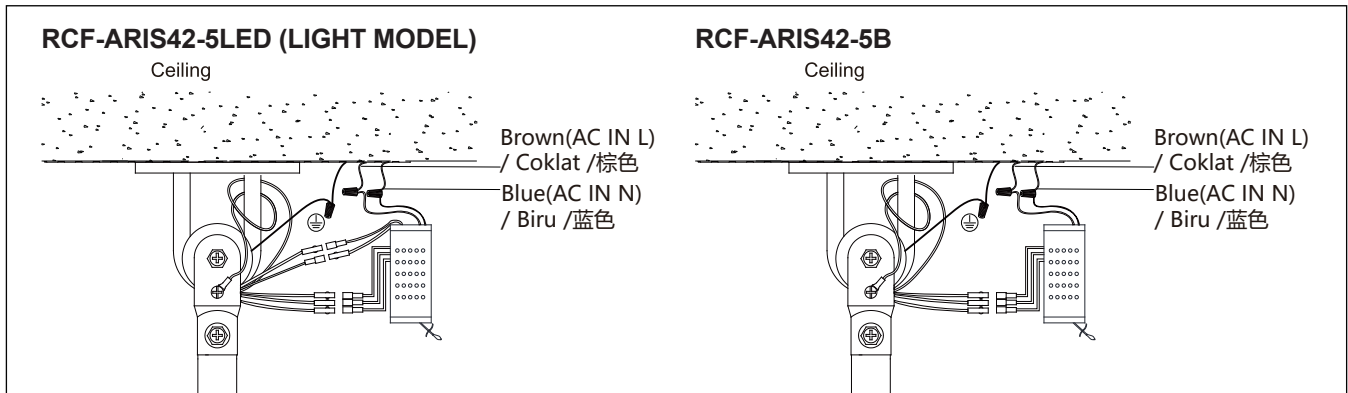
STEP 6 (See Diagram 6)– Electrical Wiring Connection
LANGKAH 6 (Rujuk Gambar6) - Penyambungan Wayar Elektrik
步骤6 (图6) - 电线连接



Caution, risk of electric shock

1. Turn off the power supply before installing the ceiling fan.
Matikan bekalan kuasa sebelum memasang kipas siling.
在安装吊扇之前请关闭电源。
2. Use the two pieces of "lead wire connector" from the screw pack and connect them to the fan motor's wire socket and then connect all 3 wires "Live, Neutral & Earth" to incoming power supply accordingly.
Gunakan dua keeping "penyambung dawai" dari pek skru dan sambungkannya ke soket dawai kipas motor, kemudian sambungkan semua 3 wayar "hidup, neutral dan bumi" ke bekalan kuasa dengan sewajarnya.
使用螺丝包中的两条“引线连接器”将它们连接到风扇电机的电线插座，然后将所有三条“火线，零线和地线”相应连接到电源。
3. Installation should be performed by a qualified electrician, and all wiring connections must be in accordance with local national regulatory wire standards.
Pemasangan hendaklah dilakukan oleh juruelektrik yang berkelauankan, dan semua sambungan pendawaian mesti mengikut piawaian dawai pengawalseliaan kebangsaan tempatan.
请通过获得电工资格的电工来安装，所有电线连接必须根据当地国家法规电线标准。

Refer the wiring diagram 6 below / Ikuti gambar 6 pendawaian di bawah / 按照以下布线图 6 :



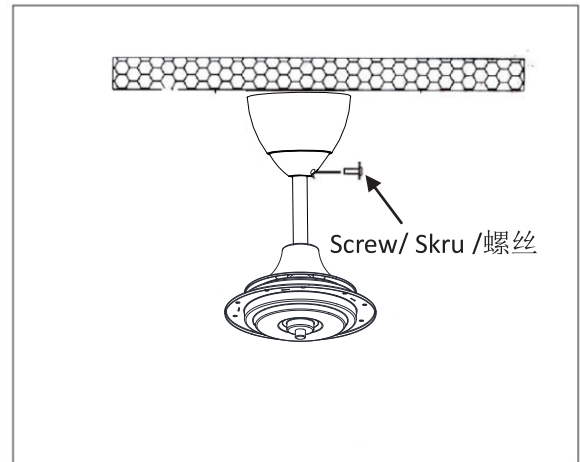
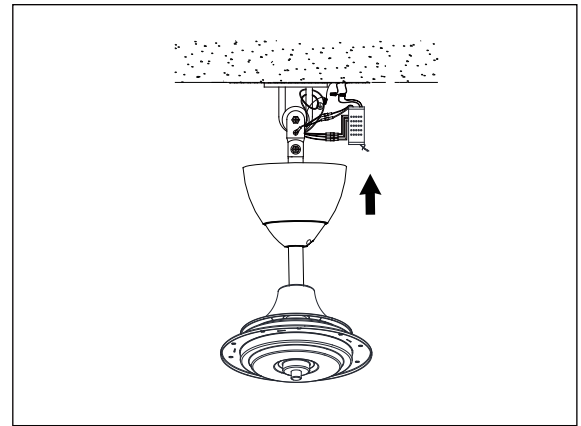
STEP 7 (See Diagram 7)

LANGKAH 7 (Rujuk Gambar7)

步骤7 (图7)

- 1) Place the receiver properly and tidy up all the connected wires.
Letakkan penerima dengan betul dan bersihkan semua wayar yang tersambung.
放置好控制盒，整理好已连接好的电线。
- 2) Raise the top canopy and tighten it with the screw attached.
Naikkan sengkuap atas sehingga siling dan kekalkan posisi sengkuap dengan mengetatkan skru yang diberi.
将吊盘向上提升到天花板并拧紧固定螺丝。

DIAGRAM7 / GAMBAR 7 / 图 7

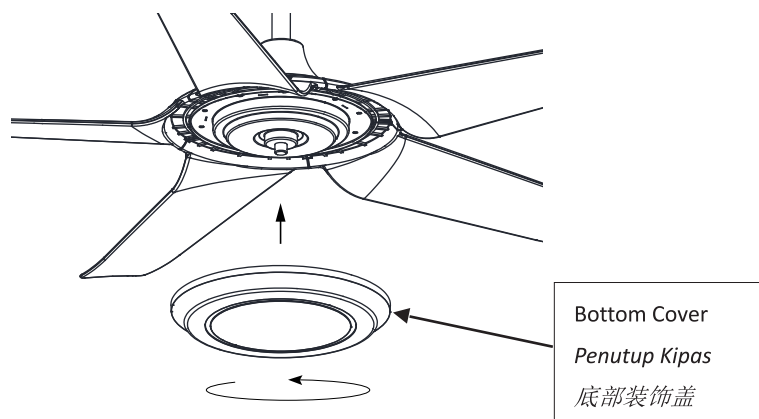


STEP 8a (See Diagram 8a) For RCF-ARIS42-5B

LANGKAH 8a (Rujuk Gambar8a)

步骤 8a (图8a)

- 1) Install the bottom cover to the fan by turning it clockwise.
Pasangkan penutup kipas dengan memutarkannya mengikut arah jam.
安装底部装饰盖按顺时针方向旋转固定到风扇上。

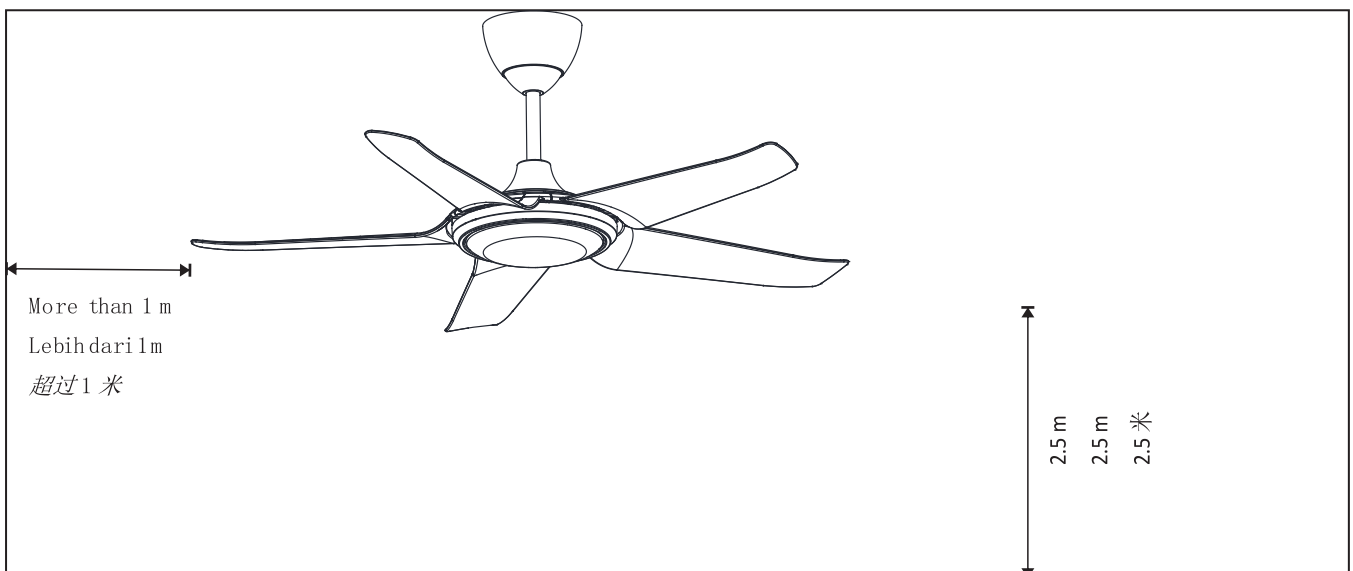
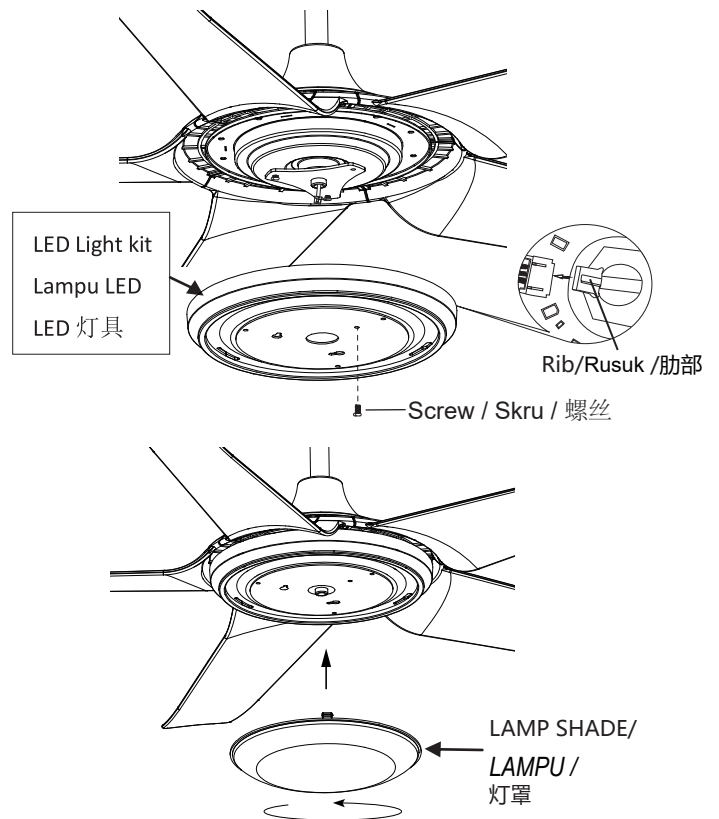


STEP 8b(See Diagram 8b) For RCF-ARIS42-5LED (LIGHT MODEL) DIAGRAM8b/GAMBAR 8b/图 8b

LANGKAH 8b(Rujuk Gambar8b)

步骤 8b(图8b)

- 1) Loosen the two slot screws and unscrew the third screw.
Longgarkan dua skru slot dan tanggalkan skru ketiga.
松开两个槽螺钉并拧下第三个螺钉。
- 2) Pass the light wires from motor assembly through LED light kit.
Lalukan wayar dari unit motor melalui kit lampu LED.
将电机组件灯线通过LED灯具。
- 3) Turn the LED light kit clockwise until the slot screws are firmly at the end of the slots.
Putarkan kit lampu LED mengikut arah jam sehingga skru slot berada kukuh di hujung slot.
顺时针转动LED灯具，直到槽螺丝牢固地位于插槽末端。
- 4) Tighten the third screw and the 2 slot screws to secure the LED light kit.
Ketatkan skru ketiga dan dua skru slot untuk mengukuhkan kit lampu LED.
拧紧第三颗螺丝和两个槽螺丝以固定LED灯套件。
- 5) After connecting the light wire, insert the male power connector into the light kit's female socket, then tuck the excess wire back into the motor shaft.
Selepas menyambungkan wayar lampu, masukkan penyambung kuasa jantan ke soket betina lampu, kemudian selitkan lebih wayar ke dalam bahagian aci.
灯线连接后，将电源线公插头插入灯具的母座，再将多余的电线塞回轴心内。
- 6) Install the Lamp shade clockwise to the fan .
Pasang penutup lampu secara putaran mengikut arah jam ke kipas.
将灯罩顺时针方向安装在风扇上。



WARNING / AMARAN / 警告

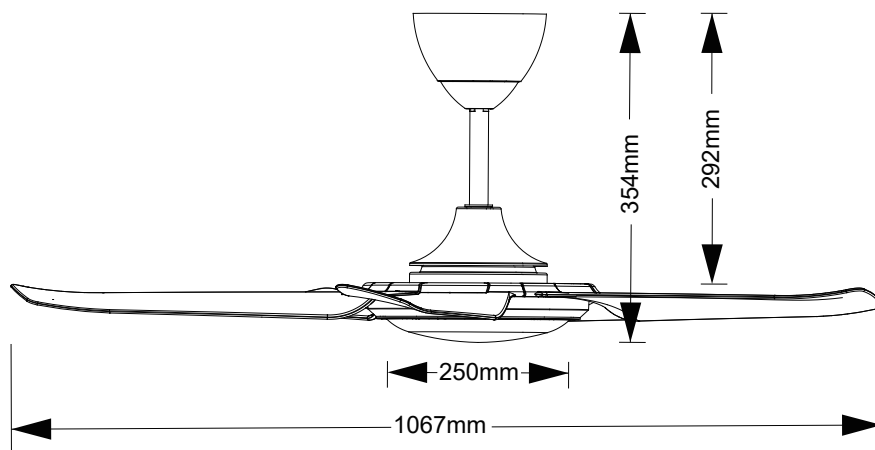
Ceiling fan must be mounted above 2.5m from the floor and 1m from the wall to the blade.

Pastikan kipas dipasang pada jarak bilah kipas dengan lantai melebihi 2.5m dan jarak bilah kipas dari dinding melebihi 1m.

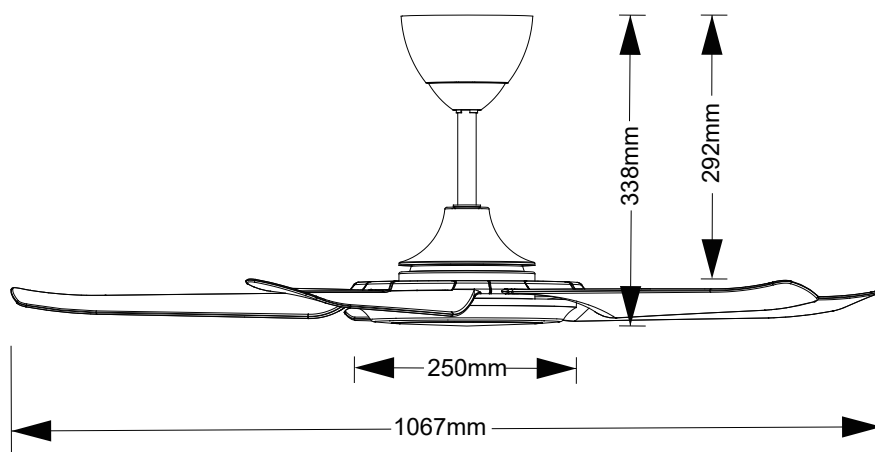
安装吊扇的叶片高度须离地面2.5米并且叶片离墙面要超过1米。

PRODUCT DIMENSION DIAGRAM / DIAGRAM DIMENSI PRODUK / 产品尺寸图

RCF-ARIS42-5LED-(LIGHT MODEL)



RCF-ARIS42-5B



USING YOUR REMOTE CONTROL

Installation/Pemasangan:

1) Install the RF Transmitter holder on wall with the 2 screws provided.

1) Pasang pemegang penghantar RF di dinding dengan 2 skru yang diberikan.

2) Install provided battery into the RF Transmitter.

2) Pasang bateri yang disediakan ke dalam Penghantar RF.

Note/Perhatian:

1) RF Transmitter pack included 2 pieces of 1.5V (AAA) battery.

1) Pakej penghantar RF termasuk 2 unit bateri 1.5V (AAA).

2) For non lighting ceiling fan model, the light button has no function.

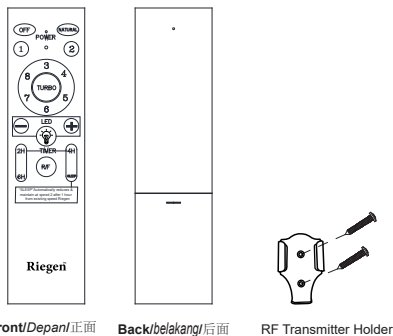
2) Untuk model kipas siling tanpa cahaya, butang cahaya tidak mempunyai fungsi.

3) All RF transmitter had been pre-paired during production from factory.

Please follow the RF pairing procedure as below if the ceiling fan could not operate.

3) Semua penghantar RF telah siap dipasang semasa produksi dari kilang.

Sila ikut prosedur pairing RF seperti di bawah jika kipas siling tidak dapat beroperasi.



Front/Depan/正面 Back/belakang/后面 RF Transmitter Holder



Light ON/OFF AND COLOR ADJUSTMENT / Hidup/Matikan Lampu dan

Pelarasn Warna / 灯开关与调色

After the fan is turned on, press the light switch button. The buzzer will sound once, and the light turns on. Press the light switch button again, and the buzzer will sound once again, and the light turns off. Press the + color adjustment button, the buzzer will sound once, and a different color will be switched. Press the - color adjustment button, and the light will switch to a different color. / Setelah kipas dihidupkan, tekan butang suis lampu. Buzzer akan berbunyi sekali dan lampu akan menyala. Tekan butang suis lampu sekali lagi, buzzer akan berbunyi sekali lagi dan lampu akan padam. Tekan butang pelarasan warna, buzzer akan berbunyi sekali dan warna lampu akan bertukar. Tekan butang + pelarasan warna, dan lampu akan bertukar kepada warna yang lain. / 风扇开启后, 按下灯开关键, 蜂鸣器 BI 一声, 灯打开, 再按一下灯开关键, 蜂鸣器 BI 一声, 灯关闭。按下+调色键, 蜂鸣器 BI 一声, 切换一种颜色, 按下-调色键, 灯切换一种颜色。



Reverse or Forward (the spin direction of ceiling fan) / menukar arah pusingan kipas siling / 反转或正转 (吊扇的旋转方向)

After the fan is turned on (by default, it rotates clockwise upon power-on. After use, it remembers the direction), press the reversing button on the remote control to change the direction. The reversing process is as follows: gradually decrease the speed. When the speed reaches zero, restart the fan and it will rotate in the opposite direction to the original one. The duration requirement is approximately 15 seconds. / Setelah kipas dihidupkan (secara lalai, ia berputar mengikut arah jam apabila dihidupkan. Selepas digunakan, ia akan mengingati arah tersebut), tekan butang pembalik arah pada alat kawalan jauh untuk menukar arah putaran. / 风扇开启后 (初次上电默认正转, 使用后记忆方向), 按下遥控器的换向按键, 即可进行换向。换向流程是, 速档下降, 当速度降为零后, 重新启动风扇, 并且运转方向与原来方向相反。时长要求: 约 15 秒左右。

RF Remote control/ Receiver pairing procedure

Learning function:

Installation :

1) Insert 2 units of AAA battery into the remote control.

2) Switch on the ceiling fan (Power Supply).

3) Press the OFF button on the remote control with in 30 seconds after power "Switch On" and hold for about 5 seconds until you hear 3 "Beep" sound. Pairing completed.

4) If pairing more than 1 unit (Same RF DC Motor):

Switch power on for the first unit and others power must be switch OFF, and then pair ceiling fan to follow the above step 1, step 2 and step 3. Repeat the same for second units and others.

RF Prosedur pasang kawalan jauh/ Penerima

Fungsi belajar:

Pemasangan:

1) Masukkan 2 unit bateri AAA ke alat kawalan jauh.

2) Nyalakan kipas siling (Supply Power).

3) Tekan butang OFF pada alat kawalan jauh dengan dalam 3 saat selepas kuasa "Nyalakan" dan tunggu sekitar 5 saat sehingga mendengar bunyi 3 "Beep". Perpasangan selesai.

4) Jika pairing lebih dari 1 unit (Motor DC RF yang sama):

Hidupkan kuasa bagi unit pertama dan kuasa lain mesti dimatikan, dan kemudian pasang pengembar langit untuk mengikut langkah 1, langkah 2 dan langkah 3 di atas. Ulangi yang sama untuk unit kedua dan yang lain.

发射器

安装:

1) 用随附的2颗螺钉将射频发射器支架安装在墙上。

2) 将提供的电池安装到射频发射器中。

注意:

1) 射频发射器套件包括2颗1.5V (AAA) 电池。

2) 对于不亮灯型号的吊扇, 灯按钮不起作用。

3) 所有射频发射器均已在工厂生产期间进行了预配对。如果吊扇无法运行, 请按照以下射频配对步骤进行操作。

1 Speed 1 / Kelajuan 1 / 速度1

8 Speed 8 / Kelajuan 8 / 速度8

TURBO TURBO Speed / Kelajuan Turbo / 加强档

OFF Fan OFF / matikan kipas / 关闭吊扇

Switch ON the fan: By pressing the 2-TURBO button on the remote control, the fan can be turned on. When pressed, the buzzer will sound once. / **Hidupkan kipas:** Dengan menekan butang 2-TURBO pada alat kawalan jauh, kipas boleh dihidupkan. Apabila ditekan, buzzer akan berbunyi sekali. / 通过遥控器按键 2-TURBO 档, 都可开启风扇。按下时蜂鸣器 BI 一声。

Switch OFF the fan: After the fan is turned on, press the power button on the remote control. The buzzer makes a "BI" sound and then the machine shuts down. It enters the standby mode. / **Matikan kipas:** Setelah kipas dihidupkan, tekan butang kuasa pada alat kawalan jauh Buzzer akan berbunyi "BI" dan kemudian kipas akan dimatikan. Ia akan memasuki mod siap sedia. / 风扇开启后, 按下遥控器的电源键, 蜂鸣器 BI 一声, 关机。进入待机模式。

Natural wind / Angin semulajadi / 自然风

After the fan is turned on, press the "Natural Wind" button. The buzzer will sound once, indicating the activation of the natural wind function: 1-2-3-4-5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-9... It repeats in a cycle, changing gears every 5 seconds. Press the "Natural Wind" button again, and the buzzer will sound twice, indicating the exit from the natural wind mode. / Setelah kipas dihidupkan, tekan butang "Natural Wind". Buzzer akan berbunyi sekali, menandakan fungsi angin semula jadi diaktifkan: 1-2-3-4-5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-9... Ia berulang secara kitaran, menukar kelajuan setiap 5 saat. Tekan butang "Natural Wind" sekali lagi, buzzer akan berbunyi dua kali, menandakan keluar daripada mod angin semula jadi. / 风扇开启后, 按下自然风按键后, 蜂鸣器 BI 一声, 开启自然风功能: 1-2-3-4-5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-9... 循环, 每 5 秒换一档。再按下自然风按键, 蜂鸣器 BI 两声, 即退出自然风。

TIMER 2hour/ 4hour/ 6hour

After the fan is turned on, press the 2H timing button. The buzzer emits a "BI" sound, and the 2H timing is activated. Press the 4H timing button again, and the buzzer emits a "BI" sound, and the 4H timing is activated. Press the 6H timing button once more, and the buzzer emits a "BI" sound, and the 6H timing is activated. The timing period is recalculated from this point, in the natural wind mode, timing can also be done, and the device will shut off when the timing period is over. (When the timing period is over and the device shuts off, the buzzer does not sound). / Setelah kipas dihidupkan, tekan butang 2H timing. Buzzer akan berbunyi "BI" dan penetapan masa 2 jam diaktifkan. Tekan butang 4H timing, buzzer akan berbunyi "BI" dan penetapan masa 4 jam diaktifkan. Tekan butang 6H timing, buzzer akan berbunyi "BI" dan penetapan masa 6 jam diaktifkan. Tempoh masa dikira semula dari titik ini. Dalam mod Natural Wind, penetapan masa juga boleh dilakukan, dan peranti akan dimatikan apabila tempoh masa tamat. (Apabila tempoh masa tamat dan peranti dimatikan, buzzer tidak akan berbunyi). / 风扇开启后, 按下 2H 定时键, 蜂鸣器 BI 一声, 定时 2H 生效。再按 4H 定时键, 蜂鸣器 BI 一声, 定时 4H 生效。再按 6H 定时键, 蜂鸣器 BI 一声, 定时 6H 生效。定时时间重新开始计算。自然风模式下也可定时, 定时时间到关机。(定时时间到关机时, 蜂鸣器不响)

SLEEP After the fan is turned on, press the "Sleep Wind" button. The buzzer will sound once, indicating the start of the sleep wind function. The speed will decrease by one level every hour. Then press the "Natural Wind" button. The buzzer will sound twice, indicating the exit from the sleep wind mode. / Setelah kipas dihidupkan, tekan butang "Sleep Wind". Buzzer akan berbunyi sekali, menandakan fungsi Sleep Wind diaktifkan. Kelajuan kipas akan berkurang satu tahap setiap jam. Kemudian, tekan butang "Natural Wind". Buzzer akan berbunyi dua kali, menandakan keluar daripada mod Sleep Wind. / 风扇开启后, 按下睡眠风按键后, 蜂鸣器 BI 一声, 开启睡眠功能, 每 1 小时减一档。再按下自然风按键, 蜂鸣器 BI 两声, 即退出睡眠风。

射频发射器/接收器配对程序

学习功能:

安装:

1) 将2颗AAA电池插入遥控器。

2) 打开吊扇(电源)。

3) 再打开电源后30秒钟内, 按遥控器上的OFF(关闭)按钮并保持5秒钟, 直到听见“哔”3声。配对完成。

4) 如果配对多架(相同的射频直流电电机): 打开第一架吊扇的电源, 然后关闭其他吊扇的电源, 然后将吊扇配对以遵循上述步骤1, 步骤2和步骤3。用于重复第二架和其他。



In order to reduce damage to the RF transmitter, if you don't use for a long time, please take out the battery. Untuk mengurangi kerosakan pada penghantar RF, jika anda tidak menggunakan untuk masa yang lama, sila keluarkan bateri. 为了减少对射频发射器的损坏, 如果长时间不使用, 请取出电池。

TROUBLE SHOOTING / PENYELESAIAN MASALAH / 故障排除

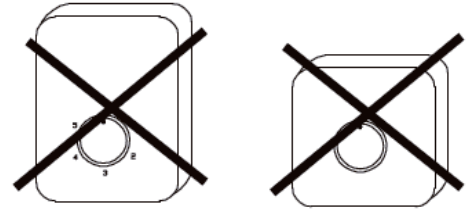
Symptom Gejala 症状	Possible Solution Penyelesaian 可行的解决方案
Wobbles Bergoyang 摇晃	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that all screws securing the fan blades are tightened. • Ensure all fan blades are aligned. • If you have multiple ceiling fans installed, make sure they are not less than 2 meters away. • If the fan blade is damaged, contact the after sales service center for replacement. If the damage does not originate from the manufacturer, a fee will be charged. • Pastikan semua skru yang mengunci bilah kipas diketatkan. • Pastikan semua bilah kipas diselaraskan. • Sekiranya anda mempunyai kipas siling banyak, pastikan mereka tidak kurang dari 2 meter jauhnya. • Jika bilah kipas rosak, hubungi pusat khidmat selepas jualan untuk penggantian. Jika kerosakan itu tidak berasal dari pengilang, bayaran akan dikenakan • 确保所有固定风扇叶片的螺丝拧紧。 • 确保所有的扇叶都对齐。 • 如果您安装了多个风扇，确保他们的距离不要小于2米。 • 如果扇叶损坏，可联系服务中心进行更换。倘若损坏不是源于制造商，则会征收费用。
Noisy Berbunyi 吵闹	<ul style="list-style-type: none"> • Check all installations. If it is loose, tighten it. • Semak semua pemasangan. Sekiranya longgar, ketatkannya. • 检查所有的安装，若松了，把它拧紧。
Jerks upon startup Jitter pada permulaan 启动时抖动	<ul style="list-style-type: none"> • This is a normal phenomenon, as the power is passed through a three-phase brushless DC motor without affecting performance. • Ini adalah fenomena biasa, kerana kuasa itu dilalui melalui motor DC brushless tiga fasa tanpa menjejakan prestasi. • 这是正常现象，用为电源是通过三相无刷直流电机，不会影响性能。
No airflow Tiada aliran angin 没有气流	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure it is not turning in the "reverse" direction • Pastikan ia tidak beralih arah "terbalik". • 确保它不是处于逆向转动。
Fan not functioning Kipas tidak berfungsi 无法启动	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure all wires are connected correctly. • If the voltage is lower than 180V or exceeds 270V for more than 5 seconds, the motor will automatically cut off the power supply. When the voltage returns to normal, it will turn on automatically. • Pastikan semua wayar disambung dengan betul. • Sekiranya voltan lebih rendah daripada 180V atau melebihi 270V selama lebih daripada 5 saat, motor akan memotong bekalan kuasa secara automatik. Apabila voltan kembali normal, ia akan dihidupkan secara automatik. • 如果电源低于180V或超出270V超过5秒，电机将自动切断电源供应。当电压恢复正常时，它会自动开启。
Remote control not functioning Alat kawalan jauh tidak berfungsi 遥控器不起作用	<ul style="list-style-type: none"> • When the remote control button is pressed, the LED indicator flashes, indicating that the battery voltage is too low, please replace the battery with a new one. • Apabila butang kawalan jauh ditekan, penunjuk LED berkelip, menunjukkan bahawa voltan bateri terlalu rendah, sila gantikan bateri dengan yang baharu. • 如果按下遥控器按键，LED指示灯闪烁，表示电池电压过低，请更换新电池。
During high speed, the fan turning fast and then slow down Pada kelajuan tinggi, kipas berpusing laju, kemudian perlahan 在高速时，风扇快转接着慢转	<ul style="list-style-type: none"> • This is normal as the motor is not only protected by a voltage regulator, it is also protected by an additional thermal sensor where it will limit the motor temperature from rising to not more than 75°C. It is to increase the life span of the motor. • Ini adalah perkara biasa kerana motor bukan sahaja dilindungi oleh pengawal voltan, ia juga dilindungi oleh sensor haba tambahan di mana ia akan mengehadkan suhu motor dari meningkat hingga tidak lebih daripada 75°C. Ia adalah untuk meningkatkan jangka hayat motor. • 这是正常现象，因为电机不仅受到稳压器的保护，还受到附加的热传感器的保护，该传感器将限制电机的温度升高直不超过75°C。这也是为了增加电机的寿命。

Important / Perkara Penting / 重要事项

Do not connect this ceiling fan remote to dimmer switch or wall regulator.

JANGAN SAMBUNGAN ALAT KAWALAN JAUH KIPAS SILING INI KEPADA SUIS DIMMER ATAU PENGAWAL DINDING.

请勿将此吊扇遥控器连接至调光器开关或墙壁调节器。



Ceiling fan must be hooked on concrete ceiling. Do not install the ceiling fan on plaster ceiling or any types of drywall ceilings. During ceiling fan installation, all screws must be tightened at all allocated parts.

Kipas wajib dipasangkan pada siling konkrit atau struktur siling yang kukuh untuk keselamatan pengguna. Semua skru pada kipas mestilah diketatkan demi mengelakkan kemalangan.

吊扇安装时，吊扇必须安装在水泥天花板上，不能安装在石膏板或其它类型的石膏天花板上，各零件螺丝必须锁紧。

XWRONG INSTALLATION / PEMASANGAN SALAH / 错误安装

Do not install ceiling fan under dome, slanted ceiling, too high or low distance as it will cause turbulence air flow and inefficient low air performance circulation.

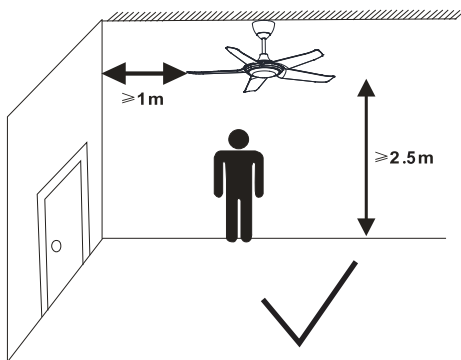
Jangan pasang penggemar langit di bawah kubah, langit tertutup, jarak terlalu tinggi atau rendah sebab ia akan menyebabkan aliran udara turbulens dan sirkulasi prestasi udara rendah.

不要把吊扇安装在圆顶天花板、倾斜的天花板上，过高或都过低的距离都会导致气流不畅，产生小风量或没有风的现象。

a) Ceiling Fan must be mounted above 2.5m from the floor 1m from the wall to the blade.

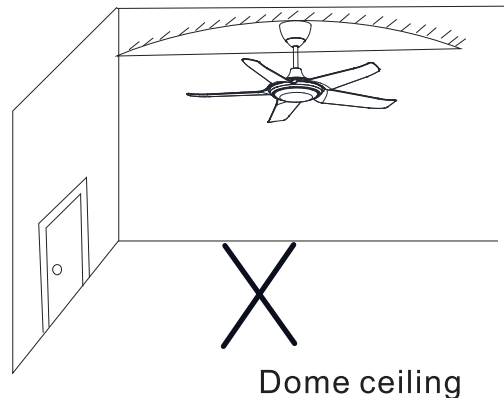
Kipas mestilah dipasang pada jarak kipas dengan lantai melebihi 2.5m dan jarak bilah kipas dari dinding melebihi 1m.

吊扇必须挂在离地面2.5米以上的高度，扇叶必须离墙壁1米以上。



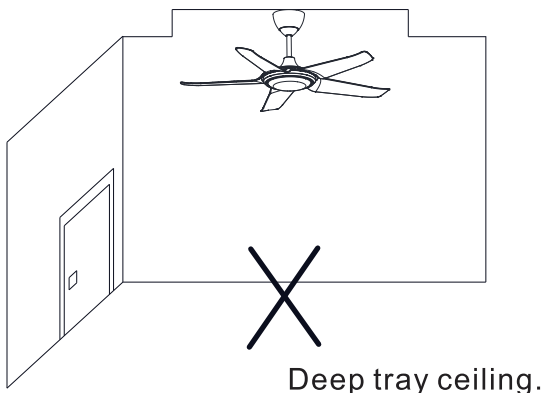
b) Avoid fixing inside a dome ceiling.

Elakkan pemasangan kipas di siling berbentuk kubah. 避免安装在圆顶天花板。



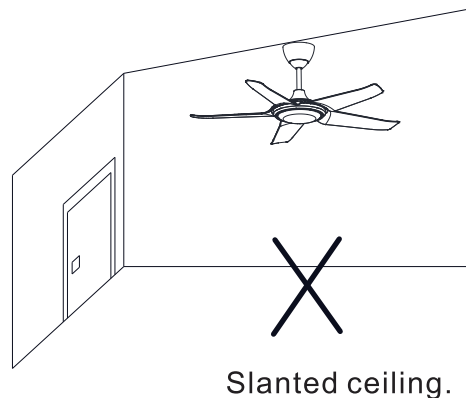
c) Avoid Installing on a deep tray ceiling.

Elakkan Pemasangan dalam langit talam dalam. 避免安装在深凹槽天花板上。



d) Avoid Installing on a slanted ceiling.

Elakkan Pemasangan di atas langit. 避免安装在倾斜的天花板上。



Our **Warranty**

7 yrs
Warranty

FOR FAN MOTOR ONLY

UNTUK MOTOR KIPAS SAHAJA

仅限于风扇电机

2 yrs
Warranty

FOR RECEIVER ONLY

UNTUK ALAT PENERIMA SAHAJA

仅限于遥控接收器

2 yrs
Warranty

FOR ALL PARTS (EXCLUDING ACCESSORIES)

UNTUK SEMUA BAHAGIAN KIPAS (KECUALI AKSESORI)

所有产品 (不包括配件)

Customer **Care**

AFTER-SALES SERVICE:

OPERATION HOURS:

Tel : 03-77319139

Email : rmcrm@riegen.com.my

09:00am - 05:00pm

(Monday - Friday, except public holiday)



 **CUSTOMER SERVICE**

This specification is subject to change without prior notice.

RIEGEN MARKETING SDN. BHD. will not be held responsible for the use of superseded or voided specifications.

www.riegen.com.my

RiegenTM

RIEGEN MARKETING SDN BHD (202401008163(554013-U))

B-3A-18 & B-3A-19. Block Bougainvillea, 10 Boulevard, Lebuhraya Sprint, PJU6A.47400
Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.

RiegenTM
